

Сопова Ирина Валентиновна, Мишанова Юлия Владимировна

**ОТРАЖЕНИЕ ТЕМАТИКИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ЕДИНИЦАМИ КОСВЕННО-ПРОИЗВОДНОЙ НОМИНАЦИИ**

В статье рассматриваются примеры речевых манифестаций В. В. Путина, содержащие единицы косвенно-производной номинации в политической коммуникации, способы передачи основных реалий политического дискурса в отражении коннотационного фона фразеологизмов, а также реализация прагматической функции политической коммуникации при помощи устойчивых словесных комплексов. Анализируется тематика выступлений, которая представлена двумя основными проблемными направлениями в сфере деятельности структур власти: социальная политика государства и продвижение патриотических тенденций в обществе.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/52.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/52.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. I. С. 171-173. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'276.1

**Филологические науки**

*В статье рассматриваются примеры речевых манифестаций В. В. Путина, содержащие единицы косвенно-производной номинации в политической коммуникации, способы передачи основных реалий политического дискурса в отражении коннотационного фона фразеологизмов, а также реализация прагматической функции политической коммуникации при помощи устойчивых словесных комплексов. Анализируется тематика выступлений, которая представлена двумя основными проблемными направлениями в сфере деятельности структур власти: социальная политика государства и продвижение патриотических тенденций в обществе.*

*Ключевые слова и фразы:* политический дискурс; фразеологизм; коннотационный фон; личностные характеристики; тематика выступлений.

**Сопова Ирина Валентиновна**, к. филол. н.

**Мишанова Юлия Владимировна**, к. филол. н.

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет*

*Info@bsu.edu.ru*

### ОТРАЖЕНИЕ ТЕМАТИКИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ЕДИНИЦАМИ КОСВЕННО-ПРОИЗВОДНОЙ НОМИНАЦИИ

В современной политической коммуникации наблюдается изобилие единиц косвенно-производной номинации, которые успешно помогают реализовывать прагматическую функцию политической коммуникации. В последнее время . . .крепнет убежденность в том, что путь к осмыслению феномена человека лежит не через естественные науки, а через естественные языки [5, с. 112]. В публичных выступлениях президента РФ В. В. Путина достаточно часто употребляются устойчивые выражения, особенно те речевые комплексы, которые ассоциируются с культурно-национальными традициями, представляя собой определённые штампы. . . . в контексте раскрывается образ устойчивого оборота, реализуются свойства его семантики, актуализируется его значение» [6].

На наш взгляд, особый интерес вызывает тематика выступлений В. В. Путина с точки зрения проявления в них устойчивых словесных комплексов и с позиций отражения во фразеологических единицах, в основе их коннотационного фона основополагающих реалий политического дискурса.

По результатам анализа собранного материала, мы позволим себе выделить основные тематические аспекты, основываясь на которых мы будем характеризовать речемыслительную деятельность первого лица Российской Федерации. В рамках данной статьи рассмотрим лишь две тематические группы, которые представляют, на наш взгляд, наибольший интерес в плане отражения жизненных реалий, позиций говорящего и насущных проблем:

1. Социальная политика, направленная на поднятие уровня жизни в стране.

2. Патриотизм, национальные интересы Российского государства, осуждение терроризма и экстремистских тенденций.

Рассмотрим каждую из представленных тематик на предмет реализации в публичных выступлениях В. В. Путина с помощью устойчивых словесных комплексов основных его позиций по выделенным темам.

В первом блоке представлены примеры, свидетельствующие о взглядах В. В. Путина по решению проблем внутренней социальной политики государства:

. Сейчас *иных уж нет, а те далече*, с кем мы обсуждали проблемы [15];

. Как помните, в известном старом фильме говорили: “*Без воды – и ни туды, и ни сюды*” [9];

. Однако речным флотом перевозится лишь около 2% грузов. Абсолютно недопустимо малая цифра, *капля в море* [13];

. Многие из них, <...> находятся просто *в плачевном состоянии* [4];

. Ну вот, как говорят: “*обещанного три года ждут*” – как раз это решение состоялось [13];

. Но принимать такие решения мы не имеем права “*с кондачка*” [Там же];

. Раньше это тоже делалось, потом это все было *передано забвению*, деньги не выделялись [14];

. Здесь нельзя *перегибать через край* [Там же];

. Это те вопросы, которые не будут *отложены в долгий ящик* [15];

. . .люди, которые занимаются бизнесом в этой сфере, конечно, *воспользовались —юками*” в законодательстве с тем, чтобы создать ту ситуацию, которая вызывает у Вас беспокойство [7];

. Известная русская поговорка: —*Затавь не очень умного человека Богу молиться, он рад лоб расколотить*” [12].

Перечисленные примеры из речевых манифестаций повествуют о проблемах в стране в вопросах социальной политики, которые необходимо решать незамедлительно. В устойчивом сочетании «*иных уж нет, а те далече*» налицо проблема отсутствия преемственности в структурах власти; характерные для русского чиновничества случаи бюрократии по любому вопросу и реформированию отражены в семантической

структуре фразеологизмов «откладывать в долгий ящик», «предавать забвению», «обещанного три года ждут». О несправедливых действиях чиновнического аппарата, злоупотреблении служебным положением, осуждаемых главой Российского государства, свидетельствуют речевые образцы , воспользовались —юками”ї, , перегибать через крайї, «с кондачкаї, «Заставь не очень умного человека Богу молиться, он рад лоб расколотить». Первое словообразование говорит нам о владении Владимиром Путиным на достаточно высоком уровне немецким языком, так как существительное *die Lücke* имеет место в немецком языке и в переводе на русский язык означает *пустое место, лакуна, пробел, пропуск*. В политическом дискурсе президента РФ упомянутое выражение означает , использовать недостатки, пробелы в законодательстве в своих собственных, не всегда оправданных и законных целях, не соответствующих моральным и этическим требованиямї, что делают недобросовестные представители чиновнических кругов.

Внутренние проблемы государства актуализируют фразеологизмы «находиться в плачевном состоянии», «капля в море», «без воды — и ни туды, и ни сюды», своим значением акцентируя внимание на недоработках, незначительном продвижении вперед.

Решения проблем внутри страны касательно социальной политики просматриваются в следующих речевых манифестациях президента РФ:

- Это полемический вопрос. Хочу сказать, что далеко не все москвичи —*ка сыр в масле катаются*”ї [2];
- И я хочу пожелать всем нам, а государство будет делать всё для того, чтобы каждый человек имел такую возможность — *раскрыть свой талант*ї [Там же];
- Надеюсь, что всё это будет функционировать, и вы будете *жить-поживать и добра наживать*ї [13];
- Думаю, что государство... стало более энергично *наступать на пятки* тем, кто пытается *набить свой карман* за счёт блага миллионов людейї [12];
- ...помочь региональным органам власти *сдвинуть* эти проблемы *с мёртвой точки*ї (о реформе образования) [13];
- ...речь идёт о том, чтобы *дать новый* энергетический *толчок* развитию всей экономики этого региона страныї [8].

Рассмотренные примеры из речевых образцов содержат устойчивые словесные комплексы, в основе семантического значения которых присутствует положительная коннотация, надежда на благополучие и перспективы на будущее, на улучшение условий для жизни и деятельности людей. Фольклорные мотивы во фразеологизмах «как сыр в масле кататься», «раскрыть свой талант», «сдвинуть с мёртвой точки», «жить-поживать и добра наживать», «дать новый толчок», «стоять во главе угла», «не на бумаге (а в жизни)» имплицитно выражают благополучие, благосостояние, счастье и уверенность.

Устойчивое выражение «во всяком случае» имеет значение , при любых обстоятельствахї. В политическом дискурсе В. В. Путина с его помощью передано заверение, что обсуждение повседневных проблем в государстве является одним из приоритетных направлений деятельности структур власти, которое требует особого внимания.

Рассмотрим тематическую группу . Патриотизм, национальные интересы Российского государства, осуждение терроризма и экстремистских тенденцийї.

В. В. Путин как первое лицо государства по своему положению должен отстаивать интересы своего народа, пропагандировать патриотизм, соблюдение традиций. Идея единства красной нитью проходит в каждом из его публичных выступлений. В своих коммуникативных практиках российский лидер зачастую манифестирует обширные знания истоков национальной культуры, истории своего народа, нередко обращается к ярким примерам из прошлого, напоминает о важности сохранения памяти прошедших лет, необходимости извлекать уроки из пережитого. Речь президента в изобилии снабжена гордостью и оптимизмом. Раскрывается главная оппозиция политической коммуникации , свои — чужиеї, где , своиї, соответственно, упоминаются только с положительной оценкой, олицетворяют созидательный источник. В данной антонимии , чужиеї нередко представлены с агрессивными коннотациями:

- ...как *братьев по оружию* в этой общей борьбеї [1];
- ...офицеры работали, ...нужно *снимать шляпу* и сказать “спасибо”ї [13];
- Они действительно, *не щадя живота своего*, как у нас в России говорят, защищали наше общее будущееї [Там же];
- Человек предал своих друзей, товарищей по оружию — это люди, которые *положили всю свою жизнь на алтарь Отечества*ї [10].

Представленные примеры демонстрируют, какие поступки В. В. Путин считает достойными уважения и похвалы. Проявляются его патриотическая позиция, восхищение героизмом. Упомянув о героических подвигах, проявленном мужестве обычных людей, а также представителей военизированных структур и рабочих, восхищаясь их поступками, он выбирает фразеологизмы с положительной коннотацией: «снимать шляпу», «не щадя живота своего», «положить жизнь на алтарь Отечества», употребляя в отношении героев одобрительное сочетание «братья по оружию». Но когда упоминаются предатели, поступки которых достойны осуждения, безнравственны и даже преступны, президент не скупится на эпитеты, чтобы продемонстрировать своё неприятие и гнев в отношении данных индивидуумов. Для людей подобного рода используются негативные характеристики: «как смотреть в глаза будутї, порой даже ругательная лексика с явным осуждением и пренебрежением: , скотинаї, , свиньяї.

В своих исследованиях Е. Г. Коваленко пишет: ...народная фразеология указывает чаще всего на отрицательные свойства русского человекаї [3, с. 22]. Но президент по своему статусу не может употреблять

в отношении своего народа выражения подобного характера, поэтому для характеристики русских В. В. Путин использует словесные комплексы исключительно с положительными коннотациями.

Мы выяснили, что политический дискурс содержит богатый материал речевых манифестаций, в которых содержатся фразеологизмы, исследуя которые можно выявлять и анализировать личностные характеристики отдельного человека, его мировосприятие, отношение к действительности, а также проявления ментальности всего народа.

Во фразеологизмах имманентно в плане содержания закреплены образные характеристики, и устойчивые словесные комплексы, употреблённые в определённом тематическом контексте, дают представление об отношении говорящего к предмету обсуждения, о ситуации, рассматриваемой в данном контекстном оформлении.

В итоге хотелось бы упомянуть, что, требование правильности и культуры речи, и строгости поведения руководителя страны, несоблюдение которого немедленно вызывает <...> падение престижа, типично именно для русской культуры [17, с. 91]. Но подобное утверждение не работает в данном случае, поскольку употребление такой харизматической личностью как В. В. Путин выражений из , народа, даже негативно окрашенных, порой откровенно грубых, как ни странно, поднимает рейтинг президента в глазах электората.

#### Список литературы

1. **В. В. Путин и Д. Туск провели совместную пресс-конференцию** [Электронный ресурс] // Армия жизни. URL: [http://lifearmy.ucoz.ru/news/vvputin\\_i\\_dtusk\\_proveli\\_sovmestnuju\\_press\\_konferenciju/2009-09-02-107](http://lifearmy.ucoz.ru/news/vvputin_i_dtusk_proveli_sovmestnuju_press_konferenciju/2009-09-02-107) (дата обращения: 18.11.2014).
2. **Владимир Путин поговорил с россиянами** [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. URL: <http://www.kp.ru/daily/24609.4/778864/> (дата обращения: 24.12.2014).
3. **Коваленко Е. Г.** Русская фразеология как средство отражения национального менталитета // Язык и культура: сб. мат. XI междунар. научно-практ. конф. Новосибирск: ЦРНС, 2014. С. 20-24.
4. **Кузнецова Л.** Власть [Электронный ресурс] // Национальные приоритеты. URL: <http://www.nprus.ru/authorities/260.html> (дата обращения: 10.12.2015).
5. **Маслова В. А.** Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2001. 208 с.
6. **Мигранова Л. Ш.** Символьные компоненты в семантике фразеологизмов [Электронный ресурс] // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 2. Ч. 2. С. 134-137. URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/37.html> (дата обращения: 30.01.2015).
7. **Прямая линия с президентом РФ 25 октября 2006 года. Стенограмма, видео** [Электронный ресурс] // Вести.ру. URL: <http://www.vesti.ru/doc.html?id=117864> (дата обращения: 24.12.2014).
8. **Путин: Газификация Восточной Сибири и Дальнего Востока коснется и Красноярского края** [Электронный ресурс] // Newslab.ru. URL: <http://newslab.ru/news/287020> (дата обращения: 18.11.2014).
9. **Путин указал на необходимость развития речного флота** [Электронный ресурс] // Новости.Treli.ru. URL: <http://treli.ru/newstext.mhtml?Part=5&PubID=20851> (дата обращения: 13.12.2014).
10. **Разговор с Владимиром Путиным. Видео программы «Сегодня»** [Электронный ресурс] // НТВ. URL: <http://www.ntv.ru/novosti/213826/> (дата обращения: 12.12.2014).
11. **Сопова И. В.** Фразеология и институциональный дискурс в лингвоперсонологическом аспекте: дисс. ... к. филол. н. Белгород, 2011. 252 с.
12. **Стенограмма ответов президента РФ на вопросы граждан** [Электронный ресурс] // Lenta.ru. URL: <http://lenta.ru/articles/2006/10/25/putin/> (дата обращения: 16.12.2014).
13. **Стенограмма программы «Разговор с Владимиром Путиным. Продолжение»** [Электронный ресурс] // Правительство Российской Федерации. URL: <http://archive.premier.gov.ru/events/news/13427/> (дата обращения: 02.01.2015).
14. **Стенограмма прямого теле- и радиоэфира («Прямая линия с Президентом России»)** [Электронный ресурс] // Президент России. URL: <http://archive.kremlin.ru/text/appears/2003/12/57398.shtml> (дата обращения: 20.12.2014).
15. **Стенографический отчет о пресс-конференции для российских и иностранных журналистов** [Электронный ресурс] // Президент России. URL: <http://archive.kremlin.ru/text/appears/2003/06/47449.shtml> (дата обращения: 16.12.2014).
16. **Текст пресс-конференции президента Владимира Путина** [Электронный ресурс] // Вести.ру. URL: <http://www.vesti.ru/doc.html?id=117012> (дата обращения: 10.12.2014).
17. **Тер-Минасова С. Г.** Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики: учеб. пособие. М.: АСТ; Астрель; Хранитель, 2007. 286 с.

#### REPRESENTATION OF POLITICAL DISCOURSE SUBJECT-MATTER BY UNITS OF INDIRECT-DERIVATIVE NOMINATION

Sopova Irina Valentinovna, Ph. D. in Philology  
Mishanova Yuliya Vladimirovna, Ph. D. in Philology  
Belgorod State National Research University  
Info@bsu.edu.ru

The article considers the examples of speech manifestations of V. V. Putin containing the units of indirect-derivative nominations in political communication, the methods of conveying the basic realia of political discourse in the representation of the connotation background of phraseological units, as well as the implementation of a pragmatic function of political communication through sustainable verbal complexes. The authors analyze the subject-matter of speeches, the main of which are the social policy of the state and the promotion of patriotic tendencies in the society.

*Key words and phrases:* political discourse; phraseological unit; connotation background; personal characteristics; subject-matter of speeches.